

暹羅發生政變 COUP D'ETAT IN SIAM

London, Nov. 9. (Reuter) Reports of a coup d'etat in Siam have been received from Bangkok, where the Army is reported to have taken control of the Government.

路透社倫敦十一日電：暹羅政變之消息已由曼谷方面接獲。暹羅國王已宣佈退位，由攝政王普密蓬王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

暹羅國王普密蓬王，係曼谷國王，其最後一任國王在 1942 年，當日本在暹羅發動戰爭時，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。在 1945 年，日本投降後，他曾被廢黜，而由攝政王繼位。

蘇京於大雪中 渡過革命慶祝日 Soviets Celebrate In Steady Snowfall

Moscow, Nov. 9. (Reuter) Snow fell steadily as the second day of the Soviet 30th anniversary celebrations began yesterday, forcing millions of Muscovites to stay indoors.

莫斯科於昨日開始慶祝蘇聯成立三十週年紀念。由於大雪，莫斯科市民被迫留在室內。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

蘇聯政府宣佈，將在全國範圍內舉行慶祝活動。莫斯科市民將參加各種慶祝活動。

石莊戰事益緊 Battle For Shichichang

Nanking, Nov. 10. (Reuter) As the fierce battle for beleaguered Shichichang increased in intensity over the weekend, President Chiang Kai-shek sent the following message to the divisional commander General Liu Ying:

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

石莊戰事益趨激烈，蔣主席致電劉將軍，慰勉其奮勇作戰。

馬歇爾向兩院聯席會 報告援歐計劃細則 Marshall Presents His Plan To Congressmen To-day

Washington, Nov. 10. (Reuter) The United States European aid programme will be on its way to Congress, convened for its vital session on November 17, when Mr. George C. Marshall, United States Secretary of State, presents a detailed plan to the joint meeting of the House and Senate Foreign Affairs Committee.

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

馬歇爾將向兩院聯席會報告援歐計劃細則。

滬各界預卜美援即至 軍方殷殷期待十三億元貸款 Immediate U.S. Aid To China Likely

Shanghai, Nov. 10. (Reuter) Business and political circles in Shanghai are extremely gratified at the apparent revival of interest in Washington on the question of giving immediate and substantial aid to China and voice the hope that the recent declaration by the Chinese Foreign Minister, Dr. Wang Shih-chieh, and the United States Secretary of State, General George Marshall, shall be expected to lead to a joint House and Senate Foreign Affairs Committee on the European and Chinese situation will be followed by swift action, according to a survey made by the China Press.

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

滬各界預料美援即將到臨，軍方亦殷切期待十三億元貸款。

京中盛傳張學良 將獲釋 Early Release of Chang Hsueh-liang Possible?

Nanking, Nov. 9. (Reuter) The possibility loomed to-day of the early release of Chang Hsueh-liang, better known as the Young Marshal, when the Director of the President's Headquarters in North-west China, General Chang Chih-chung, told 'Reuter' that his release was under discussion.

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

京中盛傳張學良將獲釋，其可能性正被討論中。

美國援歐數字問題 U.S. Aid Offer To Europe

London, Nov. 9. (Reuter) The estimate of Mr. Averell Harriman, United States Secretary of Commerce and Chairman of President Harry Truman's Committee on Foreign Aid, of what the United States can spare appears on the surface to fall far short of the Paris estimate of the minimum that Europe needs, says Sydney Gampell, 'Reuter's' Financial Editor. The Paris Committee put western Europe's deficit with the American continent at \$7,120,000,000 in 1948 and \$19,310,000,000 in the four years from 1948 to 1951.

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

美國援歐數字問題，巴黎方面估計歐洲需要之援助金額遠高於美國方面之估計。

巴力士坦問題 Palestine Issue Drawing To A Close

Lake Success, New York, Nov. 9. (Reuter) A full-scale drive for a final decision on the Palestine problem next week is planned by Dr. Herbert E. Yavitt, Australian Minister for External Affairs, who has cancelled his visit to London for the wedding of Princess Elizabeth so that he can devote himself to the chairmanship of the United Nations Palestine Committee.

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

巴力士坦問題，各方正積極推動最終決定。

招請基本訂戶

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

本報為擴大宣傳，特招請基本訂戶，凡欲訂閱者，請向本報洽談。

民主主義淺釋 A NOTE ON DEMOCRACY

Alfred C. M. Chang 張傑民著
The two great hostile camps in the world today—the United States and Soviet Russia—both pronounce to subscribe to the same political principle, that is to say, both claim to champion democracy. Now, what is democracy?

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

民主主義之淺釋，旨在闡明民主之真義。

及時行樂 Enjoy Yourself It Is Later Than You Think

譯自「讀者文摘」

(雲)

In the past few years the aphorism which is the inspiration for this little story has been widely used. It was, in part, the theme of a poem written years ago by Robert Service. It was used in 1938 as the title of a book by Max Lerner on the perils of democracy. If Robert Service coined the expression, if others saw the expression, if it has become a saying, it may into our lives by other means, I do not know.

在過去幾年中，用來寫成下面這故事的這句格言曾被普遍的應用過。若干年前，羅勃特·瑟維斯曾用它寫一首詩的主題。一九三八年它曾被麥克思·萊納用為他寫的一本關於民主危險的書的書名。是否羅勃特·瑟維斯是這句格言的發明者，或是別人，或是中國人，我無法知道。但是，它已通過各種方式進入我們的生活之中，則非我所知。

I have told many times the story of a certain letter, which I received years ago, because the impression it made on me was very deep; and I have never told it, on ships in distant seas or by quiet firesides nearer home, without a reflective, thoughtful response from those around me. The letter:

我常說過許多關於一封信的故事，那是我幾年前收到的一封，因為它給我的印象太深了。當我在遠處海洋上的船中，或是在家宅附近安靜的壁爐旁，我談起它時，周圍的人沒有一次不予以同情的會意的反應。那封信是：

Dear Doctor:
Please don't be too surprised in getting a letter from me. I am signing only my first name. My surname is the same as yours.

親愛的醫生：
請不要因接到我的這封信而感到驚異。我將只把我的名字寫下來了。我的姓是和你一樣的。

You won't even remember me. Two years ago I was in your hospital under the care of another doctor. I lost my baby the day it was born.

你也許不記得我了。兩年以前我曾到你的醫院去受另一位大夫的治療。當我的孩子降生那天它就死去了。

That same day my doctor came in to see me, and as he left he said, "Oh, by the way, there is a doctor here with the same name as yours who noticed your name on the board, and asked me about you. He said he would like to come in to see you, because you might be a relative. I told him you had lost your baby and I didn't think you would want to see anybody, but it was all right with me."

就在那天，大夫來看我，當他臨走時，對我說，「嘿，順便告訴你一聲，這醫院中有一位大夫和你同名，他看見黑板上你的名字，曾問到我。他說他很願來看你，因為也許你是他的親戚。我告訴他你失去了你的孩子並且我想你也不願見什麼人，不過那也沒有什麼關係。」

And then in a little while you came in. You put your hand on my arm and sat down for a moment beside my bed. You didn't say much of anything but your eyes and your voice were very kind and pretty soon I felt better. As you sat there I noticed that the lines in your face were very deep. I never saw you again but the nurses told me you were in the hospital practically night and day.

過了一會你進來了。你把手放在我的手臂上，坐在我床邊的一

青年課室 Youngman's Class-room

是我想起你來和臉上的深刻的皺紋，還有當我需要同情時你對我大言不慚地說：「我不知你的年齡有多少，可是我知道你這年紀的人，我見過許多，我見過許多，我見過許多。」但是，一個悲傷而高貴的女人則是非尋常的。

So I am so presumptuous as to think that in turn I can do something for you too. Perhaps for you it is later than you think. Please forgive me, but when you get my letter, please sit down very quietly, all by yourself, and think about it.

This afternoon I was a guest in a beautiful Chinese home here in Peking. The garden was enclosed by a high wall, and on one side, surrounded by twining red and white flowers, was a brass plate about two feet long. I asked someone to translate the Chinese characters for me. They said:

這時我正坐在北京一個很好的中國家庭做客。花園四面圍着高牆，在一面牆上，有紅白花朵纏繞之間，有一塊二呎長的黃銅牌。我問別人把上面的字翻譯給我聽。那人說：

I began to think about it for myself. I had not wanted another baby because I was still grieving for the one I lost. But I decided that moment that I should not wait any longer. Perhaps it may be later than I think, too.

我開始自己思索這句話的意義。我不想再有另一個孩子，因為我對失去的那一個感到非常悲傷。可是自那時起我決定不再等待。或者我也許行樂不及時了呢。

And then because I was thinking of my baby, I thought of you and the tired lines in your face, and the moment of sympathy you gave me when I so needed it. I don't know how old you are but I am quite sure you are old enough to be my father; and I know that those few minutes you spent with me meant little or nothing to you of course—but they meant a great deal to a woman who was desperately unhappy.

後來，因為我想念我的孩子，於是

Usually I sleep very well when I am not disturbed by the telephone, but that night I woke a dozen times seeing the brass plate in the Chinese wall. I called myself a silly old fool for being disturbed by a letter from a woman I couldn't even remember, and dismissed the thing from my mind; and before I knew it I found myself saying again to myself: "Well, maybe it is later than you think; why don't you do something about it?"

平常沒有電話吵我的時候，我睡得很好，可是那一夜我醒來十幾次，總覺眼前有一塊中國牆上的銅牌子。我自問我這老頭子，為什麼被一個不能記起的女人來一封信就擾亂了。我在不知不覺中，竟自問自己：「啊，也許行樂不及時了！為什麼不對點什麼呢？」

I want to my office next morning and told them I was going away for three months.

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

阿共奪國記 How the Communists Took Over Albania

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

德境法佔領區中 France Re-Educates Germans

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

TO CONTRIBUTORS:

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」

譯自「讀者文摘」